

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 5

**Artikel:** Rendez-vous à l'île au trésor, les 5 et 6 juin prochain

**Autor:** Thévoz, Ernest

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778516>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA VIE CULTURELLE EN SUISSE EN MAI

## Musique, théâtre, opéra et ballet à Lausanne

Le 16<sup>e</sup> Festival international de Lausanne offre une succession de concerts, de représentations d'opéra et de ballet qui rend le choix difficile. Au programme figurent des ensembles prestigieux: l'Orchestre national ORTF, Paris, l'Orchestre de la Suisse romande, l'Orchestre de chambre de Lausanne, le Menuhin Festival Orchestra (que Menuhin dirigera lui-même le 2 juin, tout en exécutant un concerto pour violon de Mozart), l'Opéra de Belgrade, le Théâtre du Nouveau Monde de Montréal, le Théâtre du Jorat, le Ballet national des Philippines, le Nederlands Dans Theater, le London Contemporary Dance Theatre, l'American Classical Ballet, etc. La troupe de Belgrade donnera le «Prince Igor» de Borodine, la «Dame de Pique» et «Mazeppa» de Tchaïkovski, le «Faust» de Gounod et «Simonida» de Rajicic. Le 18 mai, Marcel et Raymond André feront retentir la nef de la cathédrale de l'éclat de leurs trompettes.

## Art d'aujourd'hui et d'hier

Le «Kunsthau» de Zurich présente pour la première fois, jusqu'au 9 mai, une belle rétrospective des œuvres de Mark Rothko (1903-1970). – La «Kunsthalle» de Bâle accueille des toiles de Braun van Kelder (Pays-Bas) et d'Antonio Gaudi (Espagne). – A Olten, la Société des beaux-arts, qui sait prendre d'heureuses initiatives, groupe au «Stadthaus» des toiles et des estampes du Bernois Otto Tschumi – qui affirme avec un talent vigoureux et une imagination débordante, avec humour aussi, sa fidélité au surréalisme. – Le Musée des beaux-arts de Winterthur présente des toiles sensibles de Karl Hosh. Agé de 70 ans, l'artiste vit au bord du lac de Zurich. – Une exposition des toiles de Hans Forster est ouverte au Château d'Arbon. – Le peintre zurichois Alex Sadkowski est l'hôte du Musée de Tous-les-Saints à Schaffhouse. Le «Trudelhaus» de Baden accueille des œuvres d'Adolf Herbst et d'Adolf Funk, deux artistes zurichois marquants d'aujourd'hui. – Dès le 27 mai, le Musée des beaux-arts de Berne offre un choix rare d'aquarelles de Wassily Kandinsky. A Genève, le Cabinet des estampes du Musée d'art et d'histoire suspend à ses cimaises des œuvres représentatives de graveurs autrichiens – A l'occasion de l'année Dürer, des bois du grand artiste seront groupés au Cabinet des estampes de l'EPF, à Zurich. A fin mai sera inaugurée, au «Kunsthau» de Zurich, une exposition de trésors d'art de Dresde. Il convient de mentionner aussi l'exposition vouée au développement de la lithographie organisée par le Musée des beaux-arts d'Aarau. – Dès le 15 mai et jusqu'à fin septembre, un «Musée de cires et Palais des mirages» attirera dans la coquette cité de Nyon les amateurs de bizarre et de farfelu.

## Neuchâtel vaut une visite

Le groupe «Amis des arts» présente son exposition collective traditionnelle au Musée d'art et d'histoire. – Au programme du «Printemps musical de Neuchâtel» figurent des ensembles de Winterthur, de Paris et de Turin. – Le Musée d'ethnographie, dont la réputation n'est plus à faire et dont les initiatives sont étonnantes, consacre une exposition à une peuplade restée assez mystérieuse: les Touaregs du Sahara. Ce sera une découverte. – Enfin, au Musée des beaux-arts de Fribourg, on peut voir les découvertes archéologiques faites lors de la

construction des routes nationales. Cette gigantesque entreprise ramène au jour nombre de témoins d'un passé lointain qui, sans elle, seraient restés enfouis à jamais.

## Le centenaire du Chemin de fer Vitznau-Rigi

A Lucerne, la Maison suisse des transports – le musée le plus visité de Suisse – a organisé une très intéressante exposition à l'occasion du centenaire du Chemin de fer du Rigi, dont l'inauguration avait fait sensation. Aujourd'hui encore, c'est une merveille de la technique. Cette entreprise audacieuse, qui a utilisé pour la première fois le système de la traction à crémaillère – qui permet aux convois de gravir des pentes atteignant jusqu'à 57% – est l'œuvre de l'ingénieur et mécanicien bâlois Niklaus Riggenschach (1817-1899), qui a construit les premières locomotives à vapeur qui ont circulé en Suisse sur la ligne Zurich-Baden. Le Chemin de fer Vitznau-Rigi a été inauguré le 21 mai 1871. 1875 a marqué l'ouverture de la ligne Arth-Rigi. – Un article qui paraît dans le présent fascicule rappelle cet événement. (Voir nos pages illustrées.)

## Précieuses collections bernoises

Sur les rives agrestes du lac de Thoun, les châteaux moyenâgeux de Thoun, d'Oberhofen et de Spiez abritent des collections historiques dignes d'une visite. Dans le voisinage d'Hilterflingen, le Château de Hünegg, construit au XIX<sup>e</sup> siècle dans un style qui évoque celui des châteaux de la Loire, contient des ameublements «Nouvelle époque». Son parc est splendide et ses serres renommées. – Le Château de Landshut, près d'Utzenstorf, qui se dresse au milieu d'une pièce d'eau, dans un parc magnifique, est devenu le Musée suisse de la chasse et de la protection des bêtes sauvages. Une visite est intéressante à de multiples égards. – Les collections de la Fondation Abegg, à Riggisberg, sont facilement accessibles tout l'été. Elles offrent des pièces rares d'époques et de régions diverses: de l'Antiquité au Moyen Age. Une annexe de construction récente abrite des trésors de l'art gothique.

## Belles expositions

L'Exposition internationale des arts et de la culture ouverte à Lugano jusqu'au 27 juin attirera les amateurs de tous pays. A Berne, jusqu'au 15 mai, la Bibliothèque nationale réunit des trésors de la bibliophilie.

## Coutumes

Le 12 mai se déroule, sur la place de la Collégiale de Berne, le marché aux géraniums. C'est là que viennent s'approvisionner les ménagères de la vieille ville. Tout l'été, les fleurs rouges éclatent aux fenêtres. A la fin de la saison, des prix récompensent les plus belles décorations florales. Notons que, de mai à octobre, les tours et monuments de la vieille cité de Berne sont illuminés. – A Ayent, Valais, revient, le 30 mai, la distribution traditionnelle de pain, de vin et de fromage. Le 15 mai, les troupeaux de Château-d'Ex montent à l'alpage. Le 30 mai se déroule à Brissago, haute en couleur, la bénédiction des poissons. – Enfin, dès le mois de mai et jusqu'à l'automne, le chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby – attraction pour jeunes de tous âges – circule chaque samedi et dimanche.

## RENDEZ-VOUS À L'ILE AU TRÉSOR, LES 5 ET 6 JUIN PROCHAIN

Parler des loisirs, surtout de ceux qui réclament une participation active, c'est évoquer aussitôt des moments de plénitude dans l'existence. Qui utilise intelligemment ses loisirs développe harmonieusement sa personnalité, tout en se délassant et en abandonnant fatigue et soucis; en un mot, il pratique l'art de vivre. Les collectionneurs en tout genre sont parmi ces gens heureux. Et, dans notre époque où le retour aux sources connaît un regain de faveur, les collectionneurs et amateurs de minéraux, roches, cristaux et fossiles – pour ne mentionner qu'eux – se multiplient à une cadence extraordinaire; partageons un instant leur compagnie!

Des personnes de tous âges, conditions et professions consacrent une part de leur temps libre à parcourir systématiquement la nature pour rechercher des échantillons de l'ordre minéral, qui seront ensuite déterminés, collectionnés,

échangés. Ce hobby n'implique pas d'études préalables de géologie et de chimie. L'amateur trouve une aide technique au sein d'un club et peut, de surcroît, se procurer toute une documentation en librairie. Aux satisfactions tant esthétiques (et ce ne sont pas les moindres) que scientifiques s'ajoute une ouverture sans cesse grandissante aux choses de la nature, ainsi qu'une acquisition de connaissances géographiques passionnantes par l'exploration de sites que l'on n'aurait jamais l'idée de visiter en d'autres circonstances. La collection de minéraux, roches, cristaux et fossiles est donc une activité de loisirs d'une densité et d'une richesse exceptionnelles.

A l'heure actuelle, on compte 17 clubs de minéralogie en Suisse. L'un des derniers en date, celui du canton de Vaud, fut créé à Lausanne au printemps 1969. Il groupe déjà plus de 100 personnes dont 25 dames. Ce club a plusieurs

belles courses de prospection à son actif (Binn, Conches, Anniviers, Goppenstein, Mont-Chemin, Haut Tessin, Vallée de Joux, etc.). Les participants sont revenus avec d'abondantes et intéressantes trouvailles (cristaux de quartz, grenats, calcite, galène, blende, pyrite, chalcopryrite, magnétite, fossiles divers, etc.). Par ailleurs, le club organise des séances de détermination et fait appel à des conférenciers, par exemple au Dr Martin, dentiste à Nyon, qui est venu parler de ses études sur la formation des cristaux de quartz.

Mais l'activité des collectionneurs de minéraux ne se conçoit pas sans de multiples contacts en vue d'échanges, comme aussi d'acquisitions de pièces qu'il est impossible de trouver soi-même sur le terrain. C'est la raison pour laquelle un certain nombre de clubs de minéralogie de Suisse organisent périodiquement des expositions-bourses.

Véritable île au trésor, la prochaine exposition internationale de minéraux à

Lausanne aura lieu les 5 et 6 juin prochain au Comptoir suisse, Halle 32, sous le patronage du Club vaudois de minéralogie. Ne croyez surtout pas qu'elle soit réservée aux collectionneurs ainsi qu'à des amateurs de pièces de prix. En effet, cette exposition poursuit encore un but important: contribuer à la vulgarisation des sciences géologiques et minéralogiques et susciter tout l'intérêt qu'elles méritent, notamment auprès de la jeunesse. Enfin, c'est tout simplement une occasion merveilleuse offerte à tous ceux qu'anime l'esprit de découverte, qui sont épris de beauté pure, ou encore à ceux qui – venant de lire l'écrivain Roger Caillou – veulent à leur tour déchiffrer l'écriture des pierres, de faire un raid fascinant dans le monde des cailloux, dont l'incroyable diversité n'est pas le moindre des attraits. Le souvenir esthétique de la visite – concrétisé ou non par un échantillon à un prix communément accessible – illuminera votre retour dans le quotidien.

Ernest Thévoz

## SCHWEIZER KULTURLEBEN IM MAI

### LAUSANNE IM FESTGLANZ DER MUSIK

Der Monat Mai bringt Höhepunkte des sechzehnten «Festival international de Lausanne», an welchem Konzert, Oper und Ballett gleichermassen Anteil haben. Auf die Konzerte dieses Monats folgt dann am 2. Juni ein grosser Abend des Menuhin-Festival-Orchesters, an dem der Orchesterleiter Yehudi Menuhin in einem Violinkonzert von Mozart auch solistisch in Erscheinung tritt. Bereits stehen dann auch vier Festkonzerte des Orchestre national de l'ORTE, Paris, und ein solches des Orchestre de chambre de Lausanne in Aussicht. – Von erstaunlicher Reichhaltigkeit ist sodann das Gastspielprogramm des Opernensembles von Belgrad, das auch Chor, Orchester und Ballettkorps mit nach Lausanne bringt. Am 21. und 25. Mai wird nämlich «Fürst Igor» von Borodin und im Juni «Pique-Dame» und «Mazeppa» von Tschairowskij, «Faust» von Gounod und «Simonida» von Rajjic aufgeführt. Die Ballettgastspiele in Lausanne beginnen schon am 1. Mai mit einer Aufführung des Ballet national des Philippines, das mit einem folkloristischen Programm überrascht. Der 14. Mai bringt ein Gastspiel des «Nederlands Dans Theater», das am folgenden Tag wiederholt wird, und im Juni folgen das London Contemporary Dance Theatre und das American Classical Ballet aus New York. Wahrlich ein Gesamtprogramm von einzigartiger Fülle und Vielgestalt internationaler Darbietungen!

### KUNST VON HEUTE UND VON EINST

Einen bedeutenden Künstler unserer Zeit, von dem die Sammler gern mehr verfügbare Werke finden möchten, stellt das Kunsthaus Zürich bis 9. Mai erstmals in einer grossen Schau vor, nämlich Mark Rothko (1903–1970). Bekannte Namen unseres Zeitalters sind auch Bram van Kelder (Holland) und Antonio Gaudi (Spanien), die die Kunsthalle Basel im Mai durch eine ansehnliche Schau ehrt. Der wagemutige Kunstverein Olten belebt seine hochgeschlagenen, aussichtsreichen Räume im Stadthaus durch Werke des in der Mitte der Sechziger stehenden Berner Malers und Grafikers Otto Tschumi. Er darf als einer der konsequentesten Surrealisten der Schweiz gelten, und seine geistreichen bildnerischen Ideen und Gestaltungen verbinden sich mit einem aussergewöhnlichen Können, das immer wieder bewundert worden ist. – Ein Meister der farbigen Expression ist sodann Karl Hoesch, der bereits am Anfang der Siebziger steht und noch immer einen blühenden Kolorismus pflegt. Am Zürichsee lebend, hat er einer prächtigen Landschaftsweite strahlende Bildwerte abgewonnen. Bis Mitte Mai dauert seine grosse Werkchau im Museum Winterthur. Auf einer jüngeren Altersstufe steht Hans Forster, der im Schloss Arbon am Bodensee mit einer repräsentativen Schau zu Gast ist. Das Museum zu Allerheiligen in Schaffhausen präsentiert den Zürcher Alex Sadkowski, und in dem originellen Trudelhaus in Baden stellen Adolf Herbst und Adolf Funk nacheinander aus; es sind dies zum Zürcher Kunstkreis gehörende Talente von kontrastierender Prägung. – Kunst des Auslands beherbergt das Kunstmuseum Bern in Form von Aquarellen von Wassily Kandinsky (am

27. Mai beginnend), ebenso das Museum Genf mit österreichischer Grafik. In Zürich ehrt die Graphische Sammlung der Eidgenössischen Technischen Hochschule das Dürer-Jahr durch die Vorführung der herrlichen Dürer-Holzschnitte, und Ende Mai begann im Kunsthaus Zürich die exzeptionelle Ausstellung von Kunstschätzen aus Dresden.

### NEUENBURG LOHNT EINEN BESUCH

Man müsste eigentlich mehrmals in Neuenburg verweilen, um an den mannigfaltigen Veranstaltungen teilnehmen zu können. Die «Amis des arts» zeigen eine Kollektivschau in der Galerie, die im Musée d'art et d'histoire immer für ihre Ausstellungen reserviert ist (15. Mai bis 13. Juni). Der «Printemps musical de Neuchâtel» hat für seine Konzerte Kammermusik-Ensembles aus Winterthur, Paris und Turin zu Gast.

Das Musée d'ethnographie in Neuenburg überrascht die Kenner und Freunde der Völkerkunde alljährlich mit einer bedeutenden Sonderschau in seinem für solche Grossveranstaltungen trefflich geeigneten Saalbau. So beginnt hier Ende Mai die Ausstellung «Les Touaregs». Dieses Volk berberischer Herkunft, das sich von Nordafrika aus über die südliche und zentrale Sahara ausbreitete, weist eine Fülle kultureller Eigentümlichkeiten auf, die hier erstmals beleuchtet werden.

### KOSTBARE SAMMLUNGEN IM BERNBIET

Eine Umschau im Bereich des Thunersees führt uns nicht nur zu dem hochgelegenen Historischen Museum im Schloss Thun, sondern während des Sommerhalbjahres locken uns auch die Sammlungen alter Wohnkultur im Schloss Oberhofen, im Schloss Spiez und im Parkschloss Hünegg bei Hilterfingen, wo die Zimmereinrichtungen der letzten Jahrhundertwende ebenfalls schon historische Patina erlangt haben. Im Schloss Landshut bei Utzenstorf, einem Wasserschloss in prachtvoller Parkanlage, enthält das Schweizerische Museum für Jagd und Wildschutz manche Seltenheiten. – Eine ganz besondere Überraschung erlebt man in der Sammlung der Abegg-Stiftung Bern in Riggisberg, das von Bern aus leicht zu erreichen ist. Diese der Öffentlichkeit zugängliche private Gründung enthält einzigartige Kostbarkeiten der antiken und mittelalterlichen Kunst. Durch eine bauliche Erweiterung sind jetzt neue Kollektionen sichtbar gemacht worden, die der gotischen Kunst angehören.

### ÜBERRASCHENDE AUSSTELLUNGEN

Etwas Ungewöhnliches verspricht Lugano mit der seit langem vorbereiteten «Internationalen Ausstellung der Künste und der Kultur», die bis zum 27. Juni die kunstinteressierten und am Kulturleben teilnehmenden Gäste des Tessins erfreuen wird. In Genf kann das Museum für Kunst und Geschichte ebenfalls etwas Ungewöhnliches zeigen. Es sind dies archäologische Funde, die beim Bau der Nationalstrassen an das Licht gehoben werden konnten. Der in verschiedenen Landesteilen rasch fortschreitende Bau sehr breiter Fernstrassen zwingt oft zur raschen Ausgrabung vorgeschichtlicher, römischer und